

Voces Latinas

del Condado Sur de Hillsborough County

Volumen 1, #1

Diciembre 2003



Bienvenidos a Nuestros Nuevos Amigos

y Lectores por Alayne "Elena" Unterberger, Directora Ejecutiva del Instituto de Estudios Comunitarios de la Florida



Miriam Salazar y Alayne Unterberger en El Encuentro Latino Octubre 2003

Primero que nada queremos mandarles un saludo muy grande a todos. Es un orgullo para mi trabajar con los periodistas voluntarios que contribuyen a este esfuerzo, un periodico para los inmigrantes y latinos en el condado sur del condado de Hillsborough. Voces Latinas es la realización de un sueño compartido entre muchos: tener un periodico en donde se opina, comunica, informa e intercambia entre los latinos. Los medios de comunicación en este condado muchas veces muestran lo malo de nuestra comunidad. Sabemos que hay otra realidad, otra cara de lo que vemos en las noticias. Hay la gente valiente, los que se han involucrado en la comunidad, que son voluntarios trabajando por lo bien en la comunidad. Queremos compartir esa realidad y las oportunidades que hay con usted.

Si le interesa ser periodista y tiene un tema que quiere proponer, bienvenido. Se puede dirigir al 813.477.2882 o por correo electronico en alayne@tampabay.rr.com. Tambien se puede ver la portada del internet de FICS:

www.ficsinc.org

CASOS Y COSAS

Por Cayetano Polanco

La primera COSA que deseo hacer, amable lector, es darle la bienvenida,



primeramente a este proyecto de hacer un periódico en esta comunidad y enseguida, a este espacio que dedicaré a CASOS Y COSAS de nuestra área. Trataré de exponer situaciones, necesidades y puntos de vista, basados en nuestra observación, con el único propósito de un mejoramiento común y ofreciendo objetivos positivos. Como apertura de mi participación, iniciará con la Liga Rural de Jóvenes de fútbol soccer (RYSA). Los adelantos mostrados en cada uno de los torneos se pone de manifiesto al incrementarse el número de niños, niñas y jóvenes que están participando activamente a nivel recreacional y competitivo.

El campo oficial de RYSA está en el Wimauma Civic Center y ya cuentan con luz mercurial y se ampliará aún mas cuando sea removida la cerca del campo de béisbol. Pueden participar desde los cuatro años cumplidos y la cuota es mínima para cubrir la afiliación en la Florida Youth Soccer Association y el uniforme. Digo que es mínima en comparación de lo que cobran en otras ligas. Se tiene que trabajar extra para cubrir el arbitraje y otras necesidades.

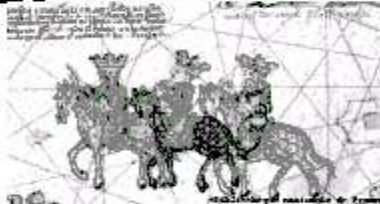
También está planeado que el Departamento de Parques y Recreación correspondiente del Condado, ayudará para instalar una tienda de concesión, donde se venderán refrescos, hamburguesas, hot dogs y mucho mas, para poder cubrir los gastos que se tienen.

Para continuar con esto se necesita que pongámos nuestra voluntad de servicio y mostremos nuestro interés en beneficio de los niños, sin fijarnos en otra COSA. Situaciones difíciles y problemas tienen que surgir al mismo ritmo del crecimiento, pero deben ventilarse y

Contribuyentes a Voces Latinas:

Yesenia Avalos
Juan Gomez
Ysbrain Guzman
Cayetano Polanco
Felipe Sanchez
Alayne Unterberger
Silvia Valdovinos

Día de Los Reyes Magos



Le invita La Mesa Directiva de Pocos Hijos a celebrar: Enseñando a nuestros hijos esta bonita tradición de los Reyes Magos

Fecha: Domingo 4 de Enero 2004
Hora: 1-4 de la tarde
Lugar: Centro Civico de Wimauma
5705 Hillsborough Street
Para más información: 477.2884



resolverse en las reuniones que tiene la liga cada primer miércoles del mes, a la cual usted está invitado. ...En otra oportunidad detallaré cómo, cuándo y dónde se formó la liga, las personas que colaboraron y están colaborando y mucha mas información a éste respeto. Si tiene algún comentario o pregunta de cualquier índole, le pido envíe su correspondencia a CASOS Y COSAS

P.O. Box 673

Balm, FL.33503

Los Tres Reyes Magos por Ysbrain Guzman

El 6 de enero de cada año la Iglesia catolica celebra la Epifanía o la manifestación de Díos hecho hombre. En nuestros paises la tradicion gira en torno a la adoración a la que fue sujeto el Niño Jesus por parte de



los Reyes Magos como símbolo del reonocimiento del mundo pagano de que Cristo es el Salvador de toda la humanidad.

Buscar en los orígenes de la fiesta de Reyes nos lleva al

evangelio biblico de San Mateo, en el que se narra como unos magos, guidados por una luminosa estrella, llegaron a Belen para adorar y ofrecer sus dones al recién nacido Mesia, burlando a Herodes, el infanticida más temido y famoso de la historia.

De su país de origen solo dice Mateo que procedían del oriente. En cuanto al número de Magos, se remonta al siglo V la suposición de que eran tres, aunque se ha hablado de dos, cuatro, siete y hasta doce. Para la Iglesia Católica los reyes eran tres porque ofrecían tres regalos al Niño Jesus. Los Nombres del Melchor, Gaspar y Baltazar se popularizaron en la Iglesia desde el siglo IX. Melchor, un anciano de blancos cabellos y larga barba del mismo color; Gaspar, más joven y rubio; Baltazar, negro; eran considerados representantes de Europa, Asia y Africa, para así acentuar la soberanía universal de Cristo sobre todas las razas y países.

El destino de los Reyes Magos, tras la adoración, fue incierto. San Mateo solo dice que fueron discípulos de Santo Tomas. Otros afirman que fueron consagrados obispos y que murieron martirizados hacia el año 70 de nuestra era. Sus supuestas reliquias fueron transportadas de Milán a Colonia en el siglo XII, donde aún son venerados en un relicario bizantino de la catedral de esa ciudad Alemana.

La historia de los Tres Reyes Magos ha sido pasada de generación en generación en la mayoría de las

familias de raza hispana. Esta tradición nos lleva a dejar regalos a cada niño que se portó bien en todo el año.

Para la preparación de la visita de los Reyes Magos, los niños ponen sus zapatos o pequeñas cajas debajo de sus camas. Durante la noche, ellos duermen muy poco esperando su llegada con sus camellos trayendoles sus regalos, a la mañana siguiente los despiertan buscando sus regalos donde ellos habían dejado sus zapatos.

¡Si Se Puede!

por Felipe Sánchez

Nací en Colima, Colima Mexico, hijo de padres mexicanos que lucharon día con día para darnos una mejor vida. Pero entre tanto esfuerzo fue imposible darnos estudio profesional a nueve hijos en este país. Pero nada fue imposible porque mis padres me dieron lo más importante, que es el cariño. Eso nos inspiró seguir adelante estudiando y trabajando a la vez. Esa lucha no ha terminado. Yo personalmente lo he vivido. Me gradué de High School como mis padres no tuvieron



Padre Ejemplar del Año 2001 Felipe Sanchez con sus hijas

Calendario de Eventos

4 de enero	Tres Reyes Magos, Wimauma Civic Center, 1-4 PM
10 de mayo	Día de la Madre, Wimauma Civic Center
16 de junio	Día del Padre, Wimauma Civic Center

Si tiene algún evento que le gustaría promover, comuníquese con Voces Latinas al 813.248.3427.

los medios para ir a la universidad, empecé a trabajar tiempo completo. Tiempo después me enamoré. En un lapso de unos meses decidí que casarme era lo mejor. Pero nunca pense las consecuencias que después vendrían los hijos y el salario no era suficiente. No me alcanzaba para cubrir todos los gastos que incluye renta, luz, agua y comida. Porque el ingreso era muy bajo – de \$100-150 por semana.

Mi esposa y yo llegamos a la conclusión de trabajar los dos.

Vino el primer hijo y la situación fue mas difícil afrentarla. Seguí adelante y años más tarde tuvimos el segundo hijo y fue peor. No perdí la lucha, pensé estudiar de noche para mejorar y era imposible, pero a lo largo de tres años de estudios, por fin recibí mi licencia como electricista y ya mi situación ha mejorado. Con bastante esfuerzo conseguí un buen trabajo con un salario mayor. Nunca es tarde proponiendonos a luchar por lo que queremos. Ahora ya tengo mi casa y les puedo dar a mi esposa y a mis tres hijas una vida mejor. Para que ellas estudien lo que ellas tengan en mente de ser.
¡QUERER ES PODER!

Rincón Deportivo
Proyecto Prevención
La Página Solo Para Mujeres

Reflexión del Mes

por Yesenia Avalos

Este poema comparto con ustedes con la esperanza de que sigamos publicando pensamientos positivos. Si te interesa publicar alguna reflexión, poema, et cetera, escribeme a: PO Box 557, Balm FL 33503

Propósitos de Navidad

Si tienes la tristeza, alégrate;
La Navidad es gozo.
Si tienes enemigos, perdónalos;
La Navidad es paz.
Si tienes amigos, búscalos;
La Navidad es encuentro.
Si tienes pobres a tu lado, ayúdalos;
La Navidad es don.
Si tienes soberbia, sepúltala;
La Navidad es humildad.
Si tienes deudas, págalas;
La Navidad es justicia.
Si tienes pecados, conviértete;
La Navidad es gracia.
Si tienes tinieblas, disípalas;
La Navidad es luz.
Si tienes errores, reflexiona;
La Navidad es verdad.
Si tienes odios, olvídalos;
La Navidad es amor.

---- Anónimo

En la próxima edición.....

iPocos Hijos Para Darles Más!



Por Juan Gómez, Promotor de Salud ..
La gente me pregunta “Qué es Pocos Hijos Para Darles Más?.” Nosotros lo llamamos “Pocos Hijos” y es un programa que se organizó hace siete años debido al estudio que se hizo entre las mujeres del condado sur de Hillsborough. La mujeres decían que sus esposos eran los que tomaban decisiones en cuanto al número de hijos que ellas deberían tener y también los métodos que se usarían en la planificación familiar. Muchos de estos hombres usan la expresión, “nosotros los cuidamos.” La mujeres sugirieron que a sus esposos se les debería enseñar más sobre la planificación familiar y fue así como nació el programa. El programa fue nombrado por el grupo inicial de hombres, después de un año de investigación, para que la gente sabría exactamente el mensaje.

Parte de nuestra misión es que todo hombre en el sur y este del condado de Hillsborough, en los pueblos de Ruskin, Wimauma, Balm, Dover y Plant City, conozca o tenga más información sobre la planificación familiar. Después de hacer un intenso estudio entre los hombres a los que servimos, nos hemos dado cuenta que la mayoría de ellos solo conoce uno o dos métodos, por esta razón nosotros damos información detallada de cada uno de los diferentes métodos disponibles a la pareja. También nos dimos cuenta que la mayoría de los hombres tienen una idea equivocada de lo que es la vasectomía. Por esta razón, tratamos de explicar en detalle que es la vasectomía y también ofrecemos información básica sobre el cáncer de la próstata, cáncer testicular, y hacemos referidos a las diferentes agencias que nuestros clientes necesitan. Si desea más información sobre este programa comuníquese a nuestra oficina al 813.248.3427, 813.633.8988 o directamente al promotor, Juan Gomez al 813.477.2884.



Chistes y Risas

Había una vez un pollito llamado resistol, se cayó y se pegó.



¿Cuál es el colmo de un caballo?

Tener silla y no poder sentarse.



¿Cuál es el colmo de un policía?

Tener un hijo ratero.

¿Cuál es el colmo de un reportero?

Ser aplastado por una rueda de prensa.

¿Cuál es el colmo de un elefante?

El elefante no tiene colmo, tiene colmillo.

Vivir Mejor por Silvia Valdovinos

Vivir Mejor es un programa modelo de promoción de salud desarrollado por el Instituto de Estudios Comunitarios de la Florida. Vivir Mejor fue basado en las experiencias y con las sugerencias de los participantes del programa Pocos Hijos Para Darles Mas. Vivir Mejor - Cardiovascular utiliza un currículo llamado "Claves al Corazón" que fue diseñado por estudiantes de medicina en la Universidad del Sur de la Florida. El título Vivir Mejor fue escogido para este programa porque es la meta que tenemos todos: al venir a este país es para mejorar el estilo de vida de las familias y abrir oportunidades a quienes no las tienen en sus países nativos.

Como inmigrante, yo sé que muchas veces cuando las familias llegan a este país para Vivir Mejor, no pensamos en la salud o quizás la salud es lo último en que nos enfocamos. Lo que hago en este proyecto, como promotora de salud, es ayudarles a pensar un poquito en la salud como prevención. El dicho "Es mejor prevenir que lamentar" es cierto pero ¿cuántos de nosotros sabemos como prevenir el diabetes? El programa Vivir Mejor fue creado para las personas trabajadoras del campo, que debido a la vida apresurada a veces se descuidan de la prevención, como comer saludable o hacer ejercicio. A veces trabajamos tanto que no tenemos tiempo de comer bien o aprender sobre las enfermedades del corazón. Vivir Mejor es un programa que consiste de una plática presentada en la comodidad del hogar de cada quien que desea escuchar y aprender sobre la

Enfermedad Cardiovascular.

HOY MISMO.....

Ahora tenemos unos fondos para darles aún más incentivo. A la encargada de la casa que organiza y junta estas personas, se les paga \$5 por cada persona que atiende a la plática. ¿Esta interesado? Estamos a la orden, llámenos al (813) 690-4284 y comuníquese con Silvia Valdovinos.

¿Qué es El Instituto de Estudios Comunitarios de la Florida?

Queremos ser un vehículo para mejorar la vida de todos los floridianos. El propósito del Instituto de Estudios Comunitarios de la Florida es

Asociarnos con las comunidades de la Florida para ayudarles a realizar sus metas a través de investigación, servicio, educación y entretenimiento.

Si usted desee proponer un estudio, una necesidad o si simplemente tiene una idea que quiere compartir con nosotros, estamos a la orden. **Somos bilingües.....**
Simplemente dirígese al número de la oficina del Instituto: 813.248.3427.

También ofrecemos consultas acerca de varios temas, incluyendo traducción inglés-español, clases de español y asesoría. Las oficinas están ubicadas en la ciudad histórica de Ybor:

202 S. 22nd St.
Suite 106
Tampa, FL 33605

**Feliz Navidad Y
Prospero Año Nuevo**

¡Mándanos su arte y lo publicaremos!

*Baile folklórico, Día de la Independencia
Mexicana
2002*

